

Капустина К.Н. Разработка и апробация методического инструментария по формированию социокультурной компетенции на материале паремий на разных уровнях обучения английскому языку в общеобразовательной школе // Академия педагогических идей «Новация». Серия: Студенческий научный вестник. – 2018. – № 02 (февраль). – АРТ 97-эл. – 0,2 п.л. - URL: <http://akademnova.ru/page/875550>

РУБРИКА: ПЕДАГОГИКА И ПСИХОЛОГИЯ

УДК 372.881.111.1

Капустина Ксения Николаевна

студентка 2 курса, факультет иностранных языков

Научный руководитель: Красилова И.Е., к.п.н., доцент

ГОУ ВО МО «Государственный гуманитарно-технологический
университет»

г. Орехово-Зуево, Российская Федерация

e-mail: rektorat@ggtu.ru

**РАЗРАБОТКА И АПРОБАЦИЯ МЕТОДИЧЕСКОГО
ИНСТРУМЕНТАРИЯ ПО ФОРМИРОВАНИЮ
СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА МАТЕРИАЛЕ
ПАРЕМИЙ НА РАЗНЫХ УРОВНЯХ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ
ЯЗЫКУ В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ**

Аннотация: В статье рассматривается актуальность формирования социокультурной компетенции учащихся на разных этапах обучения английскому языку посредством апробации методики обучения с использованием паремий на уроках английского языка. Выделяются

методические основы практической разработки, предлагается основа для внедрения данной методики в условиях общеобразовательной школы.

Ключевые слова: паремия, формирование, разработка, апробация, компетенции, обучение.

Капустин Ksenia Nikolaevna

2nd year student, faculty of foreign languages

Supervisor: Krasilova I. E., PhD, Associate Professor

GOU VO MO «State University of Humanities and Technology»

Orehovo-Zuyevo, Russian Federation e-mail: rektorat@ggtu.ru

**DEVELOPMENT AND TESTING OF METHODOLOGICAL
TOOLS FOR THE FORMATION OF SOCIO-CULTURAL
COMPETENCE ON THE BASIS OF PAREMIA AT DIFFERENT
LEVELS OF ENGLISH LANGUAGE EDUCATION IN SECONDARY
SCHOOL**

Annotation: The article discusses the relevance of the formation of socio-cultural competence of students at different stages of English language learning through the approbation of teaching methods with the use of paremia in English language lessons. Methodical bases of practical development are allocated, the basis for introduction of this technique in the conditions of comprehensive school is offered.

Keywords: paroimia, formation, development, testing, competence training.

В соответствии с новыми государственными образовательными стандартами по иностранному языку, в обязательный минимум содержания основных образовательных программ, наряду с речевыми умениями и языковыми знаниями и навыками, компенсаторными умениями и учебно-познавательными умениями, включены социокультурные знания и навыки. Под формированием социокультурных знаний и умений понимается увеличение объема страноведческих и лингвострановедческих знаний посредством новой тематики и проблематики речевого общения, учитывающей специфику выбранного профиля; расширение знаний о стране (странах) изучаемого языка, их культуре и науке, истории и современности, общественных деятелях, месте этой страны в мировом обществе, мировой культуре, взаимоотношениях с нашей страной; углубление как лингвистических, так и культуроведческих знаний, умений и навыков, касающихся адекватного использования языковых средств и норм речевого и неречевого поведения согласно правилам, принятым в стране (странах) изучаемого языка.

Передача особого познания мира, обычаев, нашедших свое отражение в культуре, осуществляется с помощью языка. В то же время обычаи и менталитет могут препятствовать общению с представителями различных народов. И сложности могут быть связаны с различиями не столько в предметах и явлениях, сколько в культурных понятиях об этих предметах и явлениях, поскольку последние функционируют в различных, иных мирах. За языковой и культурной эквивалентностью кроется эквивалентность понятий и культурных представлений. В связи с этим очевидна необходимость глубокого знания специфики страны изучаемого языка и, тем самым, необходимость в лингвострановедческом подходе как в одном из основных принципов обучения иностранному языку [2].

По нашему мнению, включение национально-культурной составляющей в содержание обучения иностранным языкам требует адекватных средств для его усвоения. В качестве таковых могут выступать пословицы и поговорки, применение которых способствует эффективному решению педагогом практических, общеобразовательных, развивающих и воспитательных задач. Такой материал, включенный в содержание обучения иностранному языку, становится также источником создания дополнительных возможностей для развития и поддержания мотивации изучения иностранных языков, расширения кругозора обучающихся [1].

По мнению Е.Н. Солововой, социокультурная компетенция выступает в качестве инструментом формирования международно-ориентированной личности и требует усвоения обучающимися общественного опыта, традиций (не только страны изучаемого языка, но и своей родной страны), их учета в ходе взаимодействия, а также преодоления недоверия и страха (ксенофобии) в отношении других культур. Кроме того, продолжает автор, существует тесная связь социокультурной компетенции и процесса обучения самому языку (то есть формирования лингвистической компетенции). Сюда входит и овладение фоновой и безэквивалентной лексикой [3, с.8-9].

Таким образом, логично предположить, что поговорки и пословицы могут выступать в качестве эффективного средства формирования социокультурной компетенции, так как по сути это фразеологизмы, нередко содержащие фоновую и безэквивалентную лексику, а также представления о культуре, обычаях и традициях. В то же время они предоставляют гораздо больший интерес для обучающихся и способны стать средством повышения мотивации для изучения иностранных языков, что весьма важно, поскольку анализ учебников, применяемых в школьной программе свидетельствует о

том, что информация, нередко доминирующая в учебных текстах, не находит эмоционального отклика у учащихся, не обращена к их чувствам и личному опыту, не побуждает выражать собственное мнение. Для учеников гораздо важнее умение общаться и понимание того, что является приемлемым для представителей иной культуры, а что нет, умение объяснить отличия между нами и ими, специфику наших культурных особенностей. Разумеется, обучающийся иностранному языку продолжает оставаться носителем культуры своего родного языка, тем не менее, лингвострановедческий материал способствует обогащению его фоновых знаний, познанию элементов иноязычной культуры, что позволяет ему включаться в интегративные процессы, которые происходят в мире. Таким образом, исходя из вышеизложенного необходимо еще раз отметить, что усвоение иностранного языка без изучения культуры страны изучаемого языка, менталитета носителей этого языка, не будет полноценным.

Разработка и апробация методического инструментария по формированию социокультурной компетенции на материале паремий на разных уровнях обучения английскому языку в общеобразовательной школе, показали, что как краткое и емкое выражение пословица или поговорка может осуществлять несколько функций:

- 1) предвосхищение информации, настраивание на ее получение;
- 2) пояснение информации, уточнение и расширение;
- 3) обобщение информации, подведение итога в качестве краткого вывода по обсуждаемой проблеме;
- 4) придание речи образности, усиление высказывания.

Помимо этого, сами по себе пословицы и поговорки могут являться источником информации, прежде всего, о культуре.

На основании данных функций можно утверждать, что пословицы и поговорки могут применяться:

а) на подготовительном этапе урока - в качестве вступления к уроку, сообщения темы урока, плавно переходящего в речевую зарядку;

б) в основной части урока:

- в качестве средства ознакомления с новыми лексическими единицами и грамматическими структурами,

- в качестве средства совершенствования фонетических навыков,

- в качестве вступления к слушанию или чтению текста,

- в качестве обобщения прослушанного/прочитанного текста, дискуссии или беседы,

- в качестве составляющей речевой ситуации,

- в качестве темы для написания изложения/сочинения,

- в качестве средства, позволяющего расширить лингвострановедческие знания;

в) в заключительной части урока – в качестве средства подведения итогов или оценки работы обучающихся.

Пословицы и поговорки в качестве экспозиции к занятию, которая плавно переходит в речевую подготовку, способствует решению ряда задач: вызвать интерес у обучающихся, стать источником мотивации их к последующему обсуждению темы урока, стать средством предречевой подготовки (как фонетическая зарядка).

Апробация практической разработки позволила выделить то, что в основной части урока использование пословиц и поговорок может быть максимально широким. Их включение пословиц осуществляется ситуативно, то есть учащимся пословица или поговорка дается не изолированно, а вводится в качестве проблемы. В связи с этим учащиеся

могут выражать собственное мнение и отношение к этим ситуациям и пословицам. Учитывая, что поговорка содержит в себе некий подтекст, и работа с ней нуждается не в простом воспроизведении, а в умении высказывать собственное отношение к ней.

Таким образом, по результатам исследования, можно сделать вывод о том, что паремии содержат фоновую и безэквивалентную лексику, огромный пласт представлений о культуре, обычаях и традициях страны изучаемого языка, в связи с чем они способствуют расширению социокультурных знаний, включая лингвострановедческие, осознанию сходства и различий культур, преодолению страха и недоверия к ним, и тем самым выступают в качестве средства формирования социокультурной компетенции учащихся на разных этапах обучения английскому языку в условиях общеобразовательной школы.

Список использованной литературы:

1. Бекаревич Т. И. Формирование социокультурной компетенции на начальной ступени обучения (на примере английских пословиц и поговорок) // Молодой ученый. — 2011. — №11. Т.2. — С. 147-151.
2. Баганова П.А. Потенциал использования пословиц в обучении иностранным языкам / Слагаемые качества современного гуманитарного образования. - Самара, 2004. - С. 139-144.
3. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. - М.: Просвещение, 2002. - 239 с.

Дата поступления в редакцию: 23.02.2018 г.

Опубликовано: 27.02.2018 г.

© Академия педагогических идей «Новация». Серия «Студенческий научный вестник», электронный журнал, 2018

© Капустина К.Н., 2018